



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2017. április 25.
(OR. en)

Intézményközi referenciaszám:
2017/0083 (NLE)

8457/17
ADD 1

COEST 85
ELARG 28

JAVASLAT

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Jordi AYET PUIGARNAU igazgató
Az átvétel dátuma:	2017. április 24.
Címzett:	Jeppé TRANHOLM-MIKKELSEN, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	COM(2017) 187 final ANNEX 1
Tárgy:	MELLÉKLETEK a következőhöz: Javaslat – a Tanács határozata az egyrészt az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészt az Üzbég Köztársaság közötti partnerséget létrehozó partnerségi és együttműködési megállapodáshoz csatolt, a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevétele céljából készült jegyzőkönyvnek az Európai Unió és tagállamai nevében történő megkötéséről

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a COM(2017) 187 final számú dokumentum I.
MELLÉKLETÉT.

Melléklet: COM(2017) 187 final ANNEX 1

Brüsszel, 2017.4.24.
COM(2017) 187 final

ANNEX 1

MELLÉKLETEK

a következőhöz:

**Javaslat
a Tanács határozata**

az egyrészlől az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészlől az Üzbég Köztársaság közötti partnerséget létrehozó partnerségi és együttműködési megállapodáshoz csatolt, a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevétele céljából készült jegyzőkönyvnek az Európai Unió és tagállamai nevében történő megkötéséről

JEGYZŐKÖNYV
AZ EGYRÉSZRŐL AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK ÉS AZOK TAGÁLLAMAI, MÁSRÉSZRŐL
AZ ÜZBÉG KÖZTÁRSASÁG KÖZÖTTI PARTNESÉGET LÉTREHOZÓ
PARTNERSÉGI ÉS EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁSHOZ
A HORVÁT KÖZTÁRSASÁG
EURÓPAI UNIÓHOZ TÖRTÉNŐ CSATLAKOZÁSÁNAK
FIGYELEMBEVÉTELE CÉLJÁBÓL

A BELGA KIRÁLYSÁG,
A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG,
A CSEH KÖZTÁRSASÁG,
A DÁN KIRÁLYSÁG,
A NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG,
AZ ÉSZT KÖZTÁRSASÁG,
ÍRORSZÁG,
A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG,
A SPANYOL KIRÁLYSÁG,
A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG,
A HORVÁT KÖZTÁRSASÁG,
AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG,
A CIPRUSI KÖZTÁRSASÁG,
A LETT KÖZTÁRSASÁG,
A LITVÁN KÖZTÁRSASÁG,
A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG,
MAGYARORSZÁG,
A MÁLTAI KÖZTÁRSASÁG,
A HOLLAND KIRÁLYSÁG,
AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG,
A LENGYEL KÖZTÁRSASÁG,
A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG,
ROMÁNIA,
A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG,
A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG,
A FINN KÖZTÁRSASÁG,
A SVÉD KIRÁLYSÁG,
NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGA,

az Európai Unióról szóló szerződés, az Európai Unió működéséről szóló szerződés és az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés szerződő felei, a továbbiakban: a tagállamok

AZ EURÓPAI UNIÓ, a továbbiakban: az Unió, és

AZ EURÓPAI ATOMENERGIA-KÖZÖSSÉG

egyrésről;

VALAMINT

AZ ÜZBÉG KÖZTÁRSASÁG,

másrésről;

a továbbiakban együttesen: a Szerződő Felek,

MIVEL 1996. június 21-én Firenzében aláírták az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről az Üzbég Köztársaság közötti partnerséget létrehozó partnerségi és együttműködési megállapodást (a továbbiakban: a megállapodás);

MIVEL 2011. december 9-én Brüsszelben aláírták a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló szerződést;

MIVEL a Horvát Köztársaság csatlakozásának feltételeiről, valamint az Európai Unióról szóló szerződés, az Európai Unió működéséről szóló szerződés és az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés kiigazításáról szóló okmány 6. cikkének (2) bekezdése szerint a Horvát Köztársaságnak a megállapodáshoz való csatlakozásáról a megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyv útján kell megállapodni;

FIGYELEMMEL a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz való 2013. július 1-jei csatlakozására;

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. CIKK

A Horvát Köztársaság Részes Félként csatlakozik az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről az Üzbég Köztársaság közötti partnerséget létrehozó partnerségi és együttműködési megállapodáshoz, melynek aláírására 1996. június 21-én Firenzében került sor. A Horvát Köztársaság az Unió többi tagállamával megegyező módon elfogadja és tudomásul veszi a megállapodást, valamint az ugyanazon a napon aláírt záróokmány mellékletét képező együttes nyilatkozatok, egyoldalú nyilatkozatok és levélváltások, valamint a megállapodás szerves részét képező, 2004-ben, 2008-ban és 2011-ben aláírt jegyzőkönyvek szövegét.

2. CIKK

E jegyzőkönyv parafálását követő kellő időben az Unió továbbítja tagállamainak, valamint az Üzbég Köztársaságnak a megállapodás horvát nyelvű változatát. E jegyzőkönyv hatálybalépésére is figyelemmel, az e cikk első mondatában említett nyelvi változat a megállapodás angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák, szlovén és üzbég nyelvű változatára vonatkozóakkal megegyező feltételek mellett válik hitelessé.

3. CIKK

E jegyzőkönyv a megállapodás szerves részét képezi.

4. CIKK

1. E jegyzőkönyvet a Szerződő Feleknek saját eljárásaikkal összhangban jóvá kell hagyniuk. A Szerződő Felek értesítik egymást az e célból szükséges eljárások befejezéséről. A jóváhagyási okiratot az Európai Unió Tanácsának Főtitkárságán helyezik letétbe.
2. E jegyzőkönyv az utolsó jóváhagyó okirat letétbe helyezésének napját követő hónap első napján lép hatályba.
3. A jegyzőkönyv 2013. július 1-jétől a hatálybalépéséig ideiglenesen alkalmazandó.

5. CIKK

E jegyzőkönyv két-két eredeti példányban készült angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák, szlovén és üzbég nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

FENTIEK HITELEÜL az alulírott, e célból kellően meghatalmazott teljhatalmú megbízottak aláírták e jegyzőkönyvet.

Kelt-ban/-ben, a ... év ... havának ... napján.

AZ EURÓPAI UNIÓ, AZ EURÓPAI ATOMENERGIA-KÖZÖSSÉG ÉS A TAGÁLLAMOK
RÉSZÉRŐL

az Üzbég Köztársaság részéről